

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 49. (1236.) szám

Temerin, 2018. december 6.

Ára 50 dinár

A Szirmai-díj átadása

Hétfőn, december 10-én a Lukijan Mušicki Művelődési Központ kép-tárában kerül sor a Szirmai Károly Irodalmi Díj ünnepélyes átadására. A háromtagú zsűri (Faragó Kornélia elnök, Csorba Béla, Bordás Győző) novemberben tartott megbeszélésén felmérte és értékelte a 2017-ben és 2018-ban a vajdasági magyar kiadók által megjelentetett novellás-köteteket, és egyhangú döntésével az idén Balázs Attilának ítélte oda a díjat Szőkés a bolhacirkuszból című kötetéért.

Az ünnepélyes díjátadásra hétfőn este 6 órakor kerül sor a galériá-ban. Ugyanekkor nyílik meg Svetislav Šljukić képkiallítása.

Tom Sawyer kalandjai

December 7-én 19 órakor a Lukijan Mušicki Művelődési Köz-pont színháztermében vendégszerepel az Újvidéki Színház társula-ta. Bemutatják a Tom Sawyer kalandjai című előadást. Mark Twain regényének színpadi változatát készítette Lénárd Róbert, rendezte Puskás Zoltán.

A belépőjegy 350 dináros áron vásárolható meg elővételben a művelődési központ irodájában 8 és 15 óra között, vagy az előadás napján a helyszínen.

Ösztöndíj a legjobb egyetemistáknak



Temerin község 2005-től folyósít önkormányzati ösztöndíjat a legjobb egyetemistáknak. Az idei ösztöndíjpályázatot szeptember végén hirdette meg a községi tanács. A nyertesek az elmúlt héten kötötték meg az önkormányzattal a szerződéseket. A képen: Szabó Andrea és Deák Iréna aláírják ösztöndíj-szerződésüket. Lásd a 2. oldalt.

Megjött a Mikulás

A nagy szakállú Mikulás fogatos kocsin járja településünk ut-cáit, a járókelőknek és a gyermekeknek a jókívánságokon kívül al-mát, diót és édességet osztogat. A helyi óvodába és iskolába is betér majd.

Ma (csütörtök) délután 17 órakor a Kertészlakba várjuk a Kertbarátkör tagjainak gyer-mekeit, unokáit, hogy együtt éne-kelve várjuk a Mikulást.

A Kertbarátkör nevében
KOVÁCS Róbert

...

A Boldog Gizella kézimun-kaszakkör tagjai Mikulásvárás-t szerveztek unokáik és déduno-káik részére. Valahogy korán ér-kezett a nagyszakállú, de mivel sok gyermeket kell meglátogat-nia, időben hozzálátott a mun-kához. Énekszóval, derűvel vár-ták Télapó megérkezését. Jött is csengetéssel, szép szavakkal.

Volt bemutatkozás, szavalás a bátrabb gyermekek részéről különö-sen. Megérdemelték a jutalomcsomagot, amit büszkén mutogattak egymásnak.

MEDVECKI Sándor



December 8-án, szombaton
a Bambusz bárban **MIKULÁSBULI**
Muzsikál az ANT együttes
Temerin, JNH u. 152.

Ösztöndíj a legjobb egyetemistáknak

Temerin község 2005-től folyósít önkormányzati ösztöndíjat a legjobb egyetemistáknak. Az idei ösztöndíjpályázatot szeptember végén hirdette meg a községi tanács. Pályázhattak a köztársasági alapítású egyetemeken munkaviszonyban nem levő alapképzésen tanuló, de 25 évnél nem idősebb másod-ötödéves (hatodéves) és a 26 évnél nem idősebb mesterfokozaton tanulók, valamint a 28 évnél nem idősebb orvostanhallgatók. Feltétel volt a tanulmányok költségvetési finanszírozása, az évet nem ismétlés, és eddig minden vizsga letétele, valamint az előző években évenként legalább 8,50 (nyolc és fél) átlagosztályzat. A tanulmányaikat nem saját anyanyelvükön folytató hallgatók esetében az első és másodéven legalább 8,00 (nyolc) átlagosztályzat, de a további év (harmadik-hatodik) során átlagosan 8,50 átlagosztályzat volt szükséges.

A beérkezett pályázatok átnézése és elbírálása után döntés született az ösztöndíjak odaítéléséről. A nyertesek az elmúlt héten kötötték meg az önkormányzattal a szerződéseket. Ez alkalomból Korana Milanko, a községi tanács oktatási felelőse közölte a megjelentekkel, hogy ösztöndíjért 36-an pályáztak, közülük 32-en tettek eleget a kért feltételeknek.

A szerződések aláírását követően elbeszélgettünk a magyar ösztöndíjasokkal. Szabó Andrea elmondta, hogy az újvidéki Bölcsészkar mesterképzésének hallgatója. Most pályázott először temerini ösztöndíjra, és nagyon megörült az értesítésnek, hogy megfelelt a feltételeknek és ösztöndíjat kap. Az alapképzés során 8,86 volt az összesített átlaga, az utolsó évben pedig 9,15, ami bőven elegendő volt az ösztöndíj folyósításához. Deák Iréna harmadéves hallgató a Bölcsészettudományi Kar germanisztika tanszékén. Most pályázott másodszer. Eddigi összesített átlagosztályzata 9,17 volt. Az ösztöndíjat, ami havi 8000 dinár és tíz hónapon át folyósítják, egyetemi könyvek, jegyzetek vásárlására és természetesen más kisebb kiadásokra fogja fordítani.

G. B.

Első ízben az EP-választásokon

Jövő tavasszal, május 26-án európai parlamenti választásokat tartanak az Unióban, és ez olyan formában érinti a vajdasági magyarokat, hogy azon első ízben részt vehetnek azok a kettős állampolgárságúak is, akik nem rendelkeznek magyarországi lakcímmel. Ez lényegében Vajdaságra és Ukrajnára (Kárpátaljára) vonatkozik, hisz a többi érintett állam, ahol magyarok élnek (Románia, Szlovákia, Horvátország, Szlovénia), az Unió tagja. Idén április 8-án, a magyar országgyűlési választásokkor Vajdaságból 36 ezren szavaztak, s ha május 26-án is ennyi ember elmegy szavazni, akkor a magyar szavazatok 1 százalékának a sorsáról is dönthetnek Vajdaságban.

A választások tétje az, hogy milyen jövője lesz Európának.

AKCIÓ AZ ÉDENBEN DISZNÓVÁGÁSHOZ

• Örölt erős és édes paprika • Darált és szemes kömény
• Örölt és szemes fekete és fehér bors • Fokhagymapor • Só • Bél
**A süteménybe valót is kedvező áron
beszerezheti a közelgő ünnepekre**

• Kókuszreszelék • Vaníliás- és porcukor
• Kakaó és csokipor • Darált keksz, dió, mogyoró
• Pudingok, tejszinhabpor és még sok egyéb kimerésre

Petőfi Sándor u. 58.



DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAGOK

9900

KEDVEZMÉNYESEN

DINÁRTÓL HAVONTA

TV+NET+TEL+RIASZTÓ



www.stcable.tv

ST CABLE



Temerini versmondók sikerei

Az elmúlt időszakban iskolánk versmondói több szavalóversenyen vettek részt. A legrangosabb a szombaton **Bácsfeketehelyen** lezajlott **Dudás Kálmán Nemzetközi Vers- és Prózamondó Verseny** volt, ahol a temerinieket öt tanuló képviselte.

Tóth Vilmos 4. osztályos tanuló (Varga-Fehér Hajnalka tanítónő diákja), Gombár Viktor, 5. osztály, Zakinszky Regina, 5. osztály, Tóth Katarina, 7. osztály, Pásztor Dávid, 7.



A Dudás Kálmán Vers- és Prózamondó verseny temerini résztvevői

osztály (mindannyian Nemes Ildikó tanárnő tanítványai). E versenyre a résztvevőknek három verssel vagy prózával kellett készülniük. A kétnapos verseny első napján két szöveget mondtak el a szavalók, majd a zsűri elbírálása alapján a legjobbak a döntőbe jutottak, ahol másnap elmondhatták a harmadik szövegüket is. A temeriniek közül a szombati elődöntőből mind az öten bejutottak a vasárnapi döntőbe. A rendkívül erős mezőnyben a Kókai Imre iskola diákjai kiválóan szerepeltek. Vilmos és Katarina arany, Viktor, Regina és Dávid bronz minősítésben részesült.

...

November 10-én tartották meg **Törzsudvarnokon** a Jó Pajtás által szervezett **Szűcs Imre Vers- és Prózamondó Verseny** döntőjét, amelyet Vajdaság-szerte iskolai selejtező előzött meg. A legjobbak közé iskolánkból Varga Martin 3. osztály (Pálincás Éva tanítónő) Tóth Vilmos 4. osztály (Varga-Fehér Hajnalka), Gombár Réka és Csévári Lara, 2. osztály (Dumić Gabriella) Majoros Lara, 6. osztály, Zakinszky

Regina, 5. osztály, Tóth Katarina, 7. osztály és Pásztor Dávid, 7. osztály (Nemes Ildikó) jutott. A versenyről diákjaink három második helyezéssel tértek haza.

A saját kategóriájában Tóth Vilmos, Zakinszky Regina és Tóth Katarina is második lett.

...

Okóber 27-én került sor a **Messzeringó gyermekkorom világa...** elnevezésű szavalóversenyre, amit **Zentán** tartottak. A rendezvényt a zentai Stevan Sremac Általános Iskola Thurzó Lajos kihelyezett tagozata szervezte. A diákok külön korcsoportokban elismert, közéleti személyiségek előtt mutatták be tudásukat. A zsűri tagja volt többek között Elor Emina és Verebes Judit színész.

A mintegy 150 versmondó között a temerini diákok ismét eredményesen szerepeltek. Tóth Vilmos és Csévári Nina, 4. osztály (Varga Fehér Hajnalka) megosztott első helyezést értek el. Tóth Katarina második lett.

...

Szintén októberben került sor a **Cs. Simon István Vers- és Prózamondó Találkozóra Csókán**. A versenyről Gombár Réka 2. osztályos tanuló első helyezéssel, Gombár Viktor és Tóth Katarina pedig különdíjjal tért haza.

...

Vajdasági szintű szavalóversenyt és koszorúzással egybekötött megemlékezést tartottak október 15-én Tóth Ferenc (1940–1980) **topolyai** költő, drámaíró, néprajzkutató és pedagógus emléke előtt tisztelegve a Kodály Zoltán Magyar Művelődési Központ szervezésében. A **Tóth Ferenc Vers- és Prózamondó Szemle** az idén is négy kategóriában adott lehetőséget a bemutatkozásra: az alsósok, felsősök és középiskolások mellett anyanyelvopálasként vagy környezetnyelvként magyar nyelvet tanuló diákok is a zsűri elé léptek. A felsősök kategóriájában Gombár Viktor különdíjban részesült. Minden versenyzőnek szívből gratulálunk!

NEMES Ildikó



Sziveri Éva és Lukács Melissza

HIMNUSZ- ÉS SZÓZAT-SZAVALÓK

A szabadkai Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar adott otthont a december 1-jén megtartott Himnusz és Szózat Szavalóversenynek, melyen összesen 45 diák vett részt, 24 általános iskolából és középiskolából. A résztvevők Vajdaság több településéről, Magyarországról és a Felvidékről érkeztek.

A Himnuszt szavalók közül az általános iskolások csoportjában második helyezést ért el Lukács Melissza, a temerini Kókai Imre Általános Iskola nyolcadik osztályos tanulója, a középiskolások kategóriájában Sziveri Éva, aki az újvidéki Egészségügyi Középiskola második osztályos tanulója pedig első helyezést.

– Rendkívül büszkék vagyunk a diákokra, akik mernek kiállni a Himnuszt szavalni, mert ezzel továbbadják a történelmünket, nemzetünk történetét, múltját, és a jövő felé indítják a nemzetünket. Ők a következő nemzedék hírnökei – mondta Gombár Szeréna, Magyarország Szabadkai Főkonzulátusának konzulasszonya.

Sziveri

A Bethlen Gábor Alap felhívása

A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. pályázati bemutató és tájékoztató napot szervez Szabadkán a Szekeres László Alapítvánnyal közösen. A szervezett találkozók az érdeklődők megismerhetik a BGA Zrt. nyílt pályázati programjait, a pályázás és az elszámolás folyamatát a NIR rendszeren keresztül, és tájékoztatást kapnak a BGA Zrt. tevékenységének bővüléséről.

A pályázati bemutató és tájékoztató nap helyszíne és időpontja a következő:

December 6., 16.30, Szabadka, Makszim Gorkij utca 6./A (Subotica, Maksima Gorkog 6A) Minden jelenlegi és lehetséges pályázót szeretettel várunk.

ERDÉLYI Rudolf vezérigazgató

Gyilkosság a tanyán

Az újvidéki rendőrség őrizetbe vette az 55 éves temerini R.F.-et, aki azzal gyanúsítanak, hogy egy, Temerin és Szóreg közötti szálláson megölte feleségét, az ugyancsak 55 éves B.F.-et. A feltételezések szerint a férj egy tompa tárgyval verte fejbe a feleségét, olyan erővel, hogy az asszony a helyszínen kiszendetett.

A gyilkosság, amelyet az áldozat fia jelentett a rendőrségnek, még a múlt szombaton történt, de a rendőrség csak most nyilatkozott az ügyvel kapcsolatban.

A bejelentést követően a rendőrök még aznap, a közeli Nádalján (Nadalj) elfogták a tettest és 30 napos előzetes letartóztatásba helyezték. A gyilkosság oka egyelőre ismeretlen, írja a Novosti.

És kengurut láttál-e?

Ausztráliából való hazaérkeztem után többen is a mellemnek szegezték a címben szereplő kérdést. Nem is csoda, hiszen a legtöbb itteni ember tudatában Ausztrália említések a számtalan állattani és növénytani érdekesség ellenére (pl. kacsacsőrű emlős és rokonai, koala, krokodil, dingó, merinói juh, eukaliptuszfa) mégis a kenguru jut először eszébe. A kérdésre mindig igen volt a válaszom. Igen, láttam kengurut, állatkertben meg vadonban élő, méghoz-

ügyfeleket fogadnak. Ritka kivétellel a vásárlók mindenütt kártyával fizetnek, melyből PIN-kódos már szinte nincs is csak lehúzos (érintésre működő) fajtát használnak.

Sokkalta elterjedtebb a vendéglőben történő étkezés, érdekesnek tűnt, hogy akár a legkisebb üzletben is, ahol pékáru árulnak, asztalhoz lehet ülni, és el lehet fogyasztani a vásárolt cikket. Ami a vendéglőket illeti, és nálunk egyáltalán nem jellemző: ha a vendég étkezés után nem

kíván szeszesitalt vagy üdítőt fogyasztani, mindenhol hozzáférhető, mégpedig díjmentesen, megfelelő (nem ütötköpött) kancsóban vagy csapos edényben ivóvíz. Ahol nagyon meleg van, akár jéggel is.

Külön érdekességként említsem az ausztrálok dohányzási szokásait. Ugyanis már ott-tartózkodásom első napjaiban feltűnt, hogy alig láttam dohányost az utcákon, a vendéglőkben. Számoltam: az első öt nap a forgalmas utcákon sétálva összesen

ötöt láttam. Azért nem látok dohányost, mondta Géza unakaöcsém, mert a dohányzást a nyilvános helyek többségén törvény tiltja. Nálunk, itthon is tiltja, jutott eszembe. Meg írás közben az is eszembe jut, hogy hazaérkezésemet követően azt hallottam, hogy az egyik közismert temerini vendéglőben vágni lehetett a füstöt egy ünneplő hazánkfia születésnapján. Más szóval, Ausztráliában jobban tisztelik a törvényeket. A dohányáru a pénztáraknál eldugott helyen árusítják igen magas áron. Példaként: 25 szál Peter Stuyvesant cigaretta 33,95 ausztrál dollár (2.579 dinár) ami azt jelenti, hogy egy szál cigaretta több mint 100 dinár! Az árjegyzék mellett nagy betűkkel írva ott áll a figyelmeztetés is, amit ott, úgy látni, inkább elfogadnak, mint nálunk, hogy: „A dohányzás öl”. Ehhez már régen nem fér semmi kétség.



A megjelölt állattetem

A kengurukkal kezdtem, fejezzem is talán velük. A következő sorokban én az ottaniak gyakorlatiasságát, szerveztségének bizonyítékát látom. Szerintem csak látszólag apróság az, amiről szó van. Nevezetesen arról, hogy távol a nagyobb városoktól sok ilyen ugráló erszényes esik áldozatul a közúti forgalomnak. Elgázolják őket, főleg az esti órákban, amikor kimerészkednek rejtékelyükről. Ha az útkarbantartók elgázolt tetemet látnak az úttesten, értesítik az illetékest (mondjuk így: a sintérszolgálatot), hogy itt és itt elpusztult kenguru fekszik az úton, vigyék el. És piros festékekkel jól láthatóan megjelölik a tetemet. A magyarázat egyszerű: az arra vetődő következő útkarbantartó, arra autózó járművezető, netán környezetvédő ugyanazon elpusztult állat ügyében ne telefonáljon, mert az illetékesek értesítése már megtörtént. Egy pirosra festett kenguru láttán megint csak az itthoni állapotok jutottak az eszembe. Nálunk is gyakran lehet látni a közutakon elgázolt kutya, róka vagy más állat járművek kerekei által laposra „vasalt” kiszáradt tetemet. Még szerencse, hogy kenguru nincs közöttük.

Dr. DUJMOVICS Ferenc



A szerző a dohánybolt előtt. A tábla felirata „A dohányzás öl, a leszokással kapcsolatban hívja az alábbi számot”

zá több fajtát is. Nálunk kevésbé ismert a tény, hogy több fajta kenguru létezik. Van egész kicsi, mely nem nő nagyobbra egy baknyúlnál, de az óriáskenguru embermagasságú, és súlya akár 90 kg is lehet. Békések, régebben korlátlanul vadászhatók voltak, ma védettek. Korlátozott számban, csak engedéllyel szabad őket kilőni, húsup üzletben megvásárolható, semleges, jellegtelen ízű.

Az ausztrál társadalom hazai szemmel nézve nagyon jól szervezettek tűnik. Az emberek mindenhol kedvesek, sehol nem láttam, hallottam hangoskodást, kiabálást. Könnyen szóba erednek egymással. Vonatkozik ez a bevásárlóközpontokban a pénztárosokra, a bankhivatalnokokra, a reptéri alkalmazottakra, a belépőjegyárosokra és bármilyen helyre, ahol

Bioshop Matson Temerin

Petőfi S. u. 56., 8-18 óráig 060/343-49-65

Bioboltunk az egészséges életmódhoz szükséges termékeket kínál:

- * Diabetikus termékek – csökkentett szénhidrátartalmú termékek (cukor, fehér liszt, tészta és kenyérfeljavítók, 100 százalékos gyümölcslevek hozzáadott cukor nélkül, édességek szteviával, biorágcsák...)
- * gluténmentes termékek és ételadalékok (lisztkeverék, tészták, kekszek...)
- * közel 90 fajta gyógynövénytea kimérésre
- * laktózérzékenyeknek tejpótlók
- * induló vegetáriánus program
- * fűszerek nagyszámú választéka
- * gyógynövényalapú kozmetika (samponok, szappan, púder, krémek...)



PITEK

Pite ispod sača 

Hagyományos recept szerint, házi készítésű tésztából, sütőharang alatt süttöt (szerbül: ispod sača) csavart piték: húsos, túrós, káposztás; böjtös: krumplis, gombás; édes: meggyes, almás, barackos.

Sült bárány- és borjúhús, pizza!

Temerin: Petőfi Sándor u. 10., Járek: Újvidéki u. 89/a Tel.: 069/555-1-666

Nyitva munkanapon és szombaton 7-től 15 óráig.

Profi tésztamester, hetente akciós termék!

Közösségben erősebbek vagyunk

Hoffmann Árpáddal, a Temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnökével beszélgettünk a 130 éves jubileum kapcsán

Hoffmann Árpád vállalkozó a Temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesületének három mandátumban volt alelnöke. Nem egészen egy évvel ezelőtt került a szervezet élére. Akkor vázolt programjában nagy hangsúlyt kaptak a következők: fiatalítás és tömegesítés, a vállalkozók személyes felkeresése, az egyesület érdekvédő szerepének erősítése, új kapcsolatok létesítése az újonnan bejegyzett tevékenység, a turisztika fejlesztése érdekében.

• **Sikerült-e teljesítenie a programban felvázoltakat?** – kérdeztük az elnököt.

– Az elmúlt egy évben nem tudtam minden vállalkozót személyesen felkeresni, de mintegy huszonötükkel beszélgettem. Mindannyian ígérték, hogy be fognak kapcsolódni az egyesület munkájába, de ezt sajnos csak heten-nyolcan tették meg. Jelenleg mintegy 40 tagunk és 20-30 támogatónk van, ez utóbbiak potenciális új tagoknak tekinthetők. A fiatalok még versenyt futnak az idővel, és mint mondták, támogatják az egyesületet, de nem tudnak eljárni a rendszeres hétfő esti összejöveteleinkre. Igaz, hogy egyesületünk nem szólhat bele abba, hogy ki hogyan gazdálkodik, nem hozhatja helyre a tagok vállalkozását, ha azal baj lenne, de egymásra figyelve, egymással beszélgetve növelhetjük egymás önbizalmát, segíthetünk abban, hogy bátrabban nézzünk a jövőbe. Az utóbbi időben még a korábbinál is nagyobb méreteket ölt az elvándorlás. Píllanatnyilag vállalkozók is latolgatják a külföldi munkavállalást. Egyébként mi, vállalkozók valamennyien ugyanabban a cipőben járunk: nagyon nehéz munkást, munkára fogható dolgozót találni. A fiatal, iskolát végzett réteg az idehaza szerzett némi gyakorlat után külföldre, Németországba, Angliába stb. veszi az irányt. Egyesületként szeretnénk oda hatni, hogy a fiatalok itthon maradjanak. Nagyon fontosnak tartom, hogy a már meglévő érdekvédelmi szervezet keretében kommunikáljunk egymással, és előbb vagy utóbb minden vállalkozót bevonjunk a munkába.

• **A fiatalítás és a tömegesítés mellett említette még a civil szervezetekkel való kapcsolatuk szorosabbra fűzését, a tagok jogvédelmének kiterjesztését, a tanácsadások lehetővé tételét, kapcsolatok kialakítását a vajdasági és a magyarországi ipartestületekkel stb.**

– Éppen a 130 éves jubileum megünneplésekor vázoltam fel, hogy miként is képzeltem el az említettek megvalósítását. Nem engedhetjük meg magunknak, hogy ez a nagy

hagyományokkal rendelkező egyesület megszűnjön, ellenkezőleg, mindenképpen a fenn kell tartanunk, a tagságot fel kell fiatalítani. Az ünnepségre többek között meghívtuk a civil szervezetek elnökeit, a községi vezetőség tagjait, a Prosperitai képviselőit. Alkalmi beszédemben arra is kitértem, hogy tartományi szinten szeretnénk összehozni a magyar vállalkozókat, de nem csak az iparosokat és mikrovállalkozókat, hanem a kis- és közepes vállalkozókat, esetleg a nagyobbakat is. Ha összefogunk, akkor biztosan lesznek olyanok, akik valami újat tudnak mondani nekünk. Ha többen vagyunk, érdekeinket is jobban tudjuk érvényesíteni. A „kicsik” és a „nagyok” között kétségtelenül létezik távolság, amit valamilyen csökkenteni kellene. Többen erősebbek vagyunk, és ekként valószínűleg a fiatal vállalkozóknak is nyújthatnánk valami újat. Másfelől az egyesületbe tömörülő vállalkozók számára a kapcsolatépítés is könnyebb a különböző vajdasági községek vezetőivel például, de akár a Prosperitával is szorosabbra fűzhetnénk kapcsolatunkat. Javaslatokat tehetnénk például a pályázati kiírási tervekre, hogy a vállalkozók mely igényeire kellene a hangsúlyt helyezni. Úgy érzem, hogy egy ilyen vajdasági szintű szervezet életre hívása kihatna az itt élő magyarokra is. S talán az emberek itthon tartásában is fontos szerepe lehetne. Másrészt a fiatal vállalkozókat is jobban érdekelné egyesületünk tevékenysége, a részvétel a szakmai tanácskozásokon és eszmecsereken. Egy jól működő szervezetnek tekintélye, vonzereje van.

• **Mi a helyzet a hölgyekkel?**

– Környezetünkben is vannak hölgyvállalkozók, de nem lehet tudni, miért, az egyesülettől távol maradnak, nem kérik felvételüket a tagságba. Tenni kellene valamit az ügy előmozdítása érdekében.

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap ünnepélyes keretek között a keresztség szentségében részesült Denisz (Pető Róbert és Csernyák Lívia fia).

• **Az egyesület alapszabályának módosításával bekerült a tevékenységi körükbe a turisztika is. Van-e valamilyen előrehaladás e téren?**

– Egyelőre várjuk, hogy a Prosperitai turisztikai vonatkozású pályázatot írjon ki. Úgy hírlík, jövőre lesz ilyen, és pályázhatunk. Azon kevés ipartestületek közé tartozunk, amelyeknek saját tulajdona, otthona van. Sajnos mi, tagok számottevőbb fejlesztésre nem tudunk pénzt elkülöníteni, de a pályázati eszközök nagyon jól jönnének. Első lépésként otthonunkat renoválnánk és kialakítanánk egy nagyobb üléstermet, éttermet, esetleg kávézót. Ha a pályázaton nagyobb összeget nyernénk, akkor az üresen álló udvarunkban felépítenénk egy többszintes épületet. Például az alsó szinten lehetne egy nagyobb tárgyalóterem, felette néhány vendégszoba stb. Elképzeléseink valóra váltása mindenképpen a pályázaton nyert támogatás nagyságától függ.

mcsm

A 130 éves jubileum alkalmából emlékérmeket kaptak a nyugdíjas tagok: Balázs László, Varga József, Erdélyi Endre, Varga József, Kabács János, Varga Sándor, Miavec Pál. Tiszteletbeli elnöki címet adományoztak Szűcs Bélának. A sikeres együttműködésért elismerő oklevelet kapott: Pásztor István, a tartományi képviselő-testület elnöke (aki elfoglaltsága miatt nem vehetett részt az ünnepségen), Pásztor Róbert, Gusztón András, Urbán Izabella, prof. dr. Nagy Imre, Ökrész Rozália, Ternovác István, Losonc Dávid, valamint az Első Helyi Közösség, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület, a Kertbarátkör, a TAKT, a Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör. Az ünnepség alkalmából hálaadó szentmisét tartott Szungyi László főesperes-plébános. Tabló készült a 2014–2018-as időszakbeli elnökségi és választmányi tagokról.

**Vásárolok régi mélyhűtőket,
frizidereket, mosógépeket,
tévét, tollat.
Házhoz jövök, azonnal fizetek.
Telefon: 062/133-22-69**

Szent István- szobrot a templomkertbe!

Egy nemes gondolat és a temeriniek évek óta dédelgetett vágya látszik megvalósulni az új összetételű Magyar Nemzeti Tanács támogatásával. A plébánián tartott minapi megbeszélésen, amelyen az egyház képviselői mellett jelen voltak a községben működő magyar pártok önkormányzati tisztviselői, valamint az MNT temerini képviselői, megfogalmazódott az ötlet az első magyar király, Szent István teljes nagyságú szobrának felállítására a templomkertben.

Még mielőtt azonban komolyabban is szó lett volna a szoborállításról, elterjedt a szóbeszéd, hogy kivágják a fákat a plébánia előtti templomkertből. Mint a megbeszélésen elhangzott, erről szó sincs, ám szükséges a hársfák koronáinak visszavágása. Ide tartozik, hogy a templomkert hársfái nem állnak védettség alatt. Bár látszatra a fák egészségesek, a korona ágai töredeznék, több elszáradt, zivataros, szeles időben veszélyeztetik a templom és a plébánia épületét, de a templomba járókat is – egy letört nagyobb ág több méter magasról akár komolyabb sérülést is okozhat. Az ágak szakszerű visszavágásával mindez megakadályozható.

A templom és a plébánia körüli hársfák mintegy százévesek. Resch Ignác plébános idejében (1917-1921) telepítették őket a Nyugati temetőbe vezető bejárati utat övező fasorral egy időben. A templom körül jelenleg 16 áll közülük. A hársfa szerete Európában elterjedt, akár 700 évig is élélhet. Magassága 20-25 méter is lehet. Koronája kissé szabálytalan alakú. Viszonylag igénytelen, szárazság- és árnyéktűrő, de lassan növekvő fa.

G. B.

Karacsun a téli napfordulón

A Magyar Turán Alapítvány által életre hívott Magyar Turán Szövetség központi karacsun téli napfordulós ünnepségét a Délvidéken az idén Temerinben rendezik meg a helyi Hunor Hagyományörző Egyesülettel karöltve december 21-én. A dél-bácskai település méltó helyszínnek bizonyul az őseinkre való emlékezés és a tavasz fényeit váró karacsun – a téli napforduló ünnepének.

A téli napforduló ünnepe a keleti pusztai népeknél, így őseinknél is a legkiemelkedőbb örömnapi lehetett. A kínai krónikák már a hunok esetében is feljegyezték a sötétség fordulójának megünneplését. A turáni népek hitvilágában ez a nap a megújulást, az újjászületést is jelképezte. A sötétség átfordulását a világosságba: kara csun (azaz karácsony) ünnepe. A sztyeppei lovasnomád népek hitvilágában, így a magyarokéban is nagyon fontos szerepet játszott a téli napforduló megünneplése. Az év legrövidebb napja (december 21.) és ebből adódóan az év leghosszabb éjszakája ekkor van (néha december 22-re esik).

Valószínűleg az ősi magyar neve a „kara csun” volt. A kara feketét, sötétet jelent a türki nyelvekben, és feltehetően a régi magyar nyelvben is, valamint a csun – fordulás szóösszetételből állt össze a karacsun szavunk. A karacsun-karácsony, olyan erősen gyökeredezett a magyar hagyományban, hogy a magyarság körében jóval

később meghonosodott keresztény ünnepre, a karácsonyra (Jézus születésére) is ezt szót vetítették át.

A temerini karacsun rendezvény helyszíne az Ősök Tanyája, (Almás utca, a Történelmi kertészet mögött). A program: 15 órakor a vendégek fogadása, 15:15-től sólyomröptetés, 15:30-kor köszöntő beszédek, 15:45-kor a szertűz meggyújtása, táltos és regös énekek, virrasztás hajnalig zenei programok mellett.

Ünnepi köszönőt mond Bíró András Zsolt antropológus, humánbiológus, a Magyar Turán



Az Ősök Tanyája a Történelmi Kertészet mögött

Alapítvány elnöke, a Kurultaj – Magyar Törzsi Gyűlés főszervezője, továbbá Link Lajos, a törökbecsei Aracs turizmusvezetője és Történelmi László, a műsor szervezője. A sámánszertartást Fehérholló Ösküi (Kovács László) bugaci táltos tartja.

A szervezők szeretettel várnak minden érdeklődőt. A vendégek részére melegedő-, pihenősátor áll rendelkezésre. Ételtől, italtól saját fogyasztásra mindenki gondoskodik. G. B.

Az olvasó emlékezése

Lovaglőlecke

Manapság divatba jött a lótarás, hogy ne mondjam, a lótenyésztés, persze nem igavonás céljából, mint az én gyermekkoromban. Sportolási céllal lovaglásra, ügetőversenyekre és fogatos versenyekre járnak velük a tulajdonosok.

Ennek tudatában jutott eszembe a következő történet, ami egy csütörtöki, piaci napon történt, mikor is a család piacozás után a sáros dűlőúton kiért a tanya a parasztkocsival. Apám, mert rólunk, a mi családunkról van szó, kifogta a lovat, levette róla a lószerszámot, és engem, a nyolc éves fiút felültetett a hátára. Menjete le a barára lovat mosni. Egyben gyakorolhatod a lovaglást is. Apám katona korában huszár volt, úgy gondolta, az ő fiának is meg kell tanulnia lovagolni.

Korábban is voltunk már a Cigány-baránál lovat mosni, de akkor apám felügyelete alatt. Most nélküle mentem. A kantárszárral irányítva mentünk bele a vízbe az egyébként jámbor állattal. Miatán a ló lába megtisztult a sártól, visszairányítottam a tanya felé.

Igen ám, de a lónak futni támadt kedve, és lépésből vágára váltott. Szörén ülve, a kantárszárra kapaszkodva futottunk. Egy pillanatban aztán hirtelen előre rántotta a fejét, és én ettől az állat elé, a földre buktam.

Köztudott dolog, hogy a ló rendkívül intelligens állat, nem lépett rám, hanem átugrott engem, továbbfutva a tanya irányába. Az ijedtségtől és a szégyentől sírva ballagtam hazafelé. Apám nevetve fogadott, és azt kérdezte:

– Mi történt, fiam?

– Semmi! Leestem a lóról.

– Nem baj, no. Majd legközelebb ügyesebb leszel, és nem esel le róla!

Hát így végződött az én első önálló lovaglőleckém. A későbbiekben még sokszor lementem a barára lovat mosni és a lovaglást gyakorolni, de leesésről többé már nem lehetett szó. Gyakorlottabbá váltam.

Felhívom a figyelmét azoknak a fiataloknak, akik manapság kényelmesen nyeregben ülve tanulják a lovaglás tudományát, hogy azért óvatosak legyenek, nehogy úgy járjanak, mint annak idején én is jártam.

SZVINCÁSÁK Ferenc

Trófeaszerezés holdfényes éjszakán

Két héttel ezelőtti számunkban írtunk Pacik Renáta vadászlányról. Most egyik legnagyobb élményét osztja meg olvasóinkkal.

Eddigi legnagyobb vadászélményem egy, pontosabban az első két vaddisznó kilövése volt. Úgy egy hónappal ezelőtt az udvarnoki vadászlány meghívott vadászatra, mivel az egyik bánáti falu határában, ahol sok kukorica volt még talpon, nagyobb számban vaddisznók jelentek meg. Szíves-örömezt eleget tettem a meghívásnak, hiszen több alkalommal voltam már vaddisznóvadászaton, de még látni sem volt szerencsém, nemhogy löni.

Egy letört kukoricatáblán szálltam ki az autóból. A területet kétoldalt csatorna határolta, azon túl pedig volt egy nagy, száz hektáros kukoricatábla, benne tanyáztak a vaddisznók. Telihold ragyogott az égen, messzire el lehetett látni. A vadász kolléga megmutatta, hogy melyik irányból jöhet a vad. Rámparancsolt, hogy legyek éber, és jól figyeljek, ő pedig elment két-három dűlővel arrébb. Ültem, ültem egy jó ideig, majd úgy két óra várakozás után csörgésre lettem figyelmes. Egy őz bukkant elő a kukoricából. Tovább vártam, és vagy fél óra elteltével a csatorna partján levő növényzetből előbukkant egy vaddisznó. Alig hittem a szememnek. Ez volt az első, melyet így, közlőről láttam. A távcsővön nézve semmi kétség nem lehetett, tisztán láttam a vadat. Meghúztam a ravaszt, és jól hallottam a becsapódást is. Eltaláltam. A kolléga pillanatokon belül hívott, mondván, hallotta a lövést, és azt is, hogy eltaláltam.

Mikor azonban ismét egy pillantást vettem rá, mit látok? Mozog! „Tölts és lőj még egyszer, mert talpraállhat és eltűnhet előled!” – hangozott a kolléga utasítása. És valóban, mire újratöltöttem, ez meg is történt. A meglőtt vad talpraállt, és ellenkező irányba indult el. Utánafutottam, és a kolléga utasítása szerint jártam el. Így szerzem meg az első vaddisznótrófeámat. De

később kiadós fejmosást kaptam a kollégától a merészségem miatt, hogy közel mertem menni a megszegzett vadhoz. A félelem és az ijedség csak később jött ki rajtam. Akkor kezdtem el



Az egyiket 180, a másikat 120 kilóra becsülték a kollégák, Pacik Renáta a két általa elejtett vaddisznóval

remegni, amikor újból elfoglaltam a helyemet és vártam, hátha lesz még vadásznivaló, noha én ezzel már meg voltam elégedve. Várakozás közben jelzett a telefonom, a kolléga jelentette, hogy a csatorna partján felém tart egy vaddisznó. Látom-e? Belenéztem a távcsőbe. Mivel a part sűrű, magas gazzal volt benőve, hol láttam, hol nem láttam. Amikor aztán megindult kifelé a gazból, rálöttem. De az előbbi esetből tanulva most már gyorsan újratöltöttem és újra lőttem. Hallottam a lövések becsapódását is, de a disznó eltűnt az árokban. Utánaeredtem, ke-

Kertészkedők hírei

A Kertészkedők Egyesülete november 29-én megtartott vezetőségi és versenybizottsági összejövetelén határozatot hozott, hogy a támogatók jóvoltából záros határidőn belül kifizetik a Nagy öröm a kiskert 2018 vetélkedő érmeseinek a vásárlási jogosítványt. Arról is döntöttek, hogy meghirdetik a Nagy öröm a kiskert 2019 vetélkedőt a zöldséges, gyümölcsös, vegyes, önellátó gazdasági udvar, valamint az év kenyérgabonatermelője kategóriában. Határozat született, hogy a jövőben az egyesület székhelyén, a Gulyáscsárdában minden pénteken 13–15 óra között halászszevet, minden kedden pacalt főznek a tagság részére, önköltségi áron. Mottó: Legyen Ön is a Kertészkedők Egyesületének tagja, megéri!

Megrendeléseket, bővebb tájékoztatást a 842-329-es vagy a 062/464770-es telefonszámokon kaphatnak.

M. P.

restem, de nem találtam meg. Aztán a kolléga lövését hallottam. Mentem hívtam a mobilon: igen, ő lőtt, de a vad beszaladt a kukoricásba, mondta. Bántott a dolog, de azért nem adtam fel. Tovább kerestem, és nemsokára meg is találtam a csatornában. Megint hívtam a társamat, hogy megvan, itt fekszik az árokban. „Amire te lőttél, az egy harmadik lehetett”, mondtam neki (ezt másnap szintén megtalálták). Kihúztuk az árokból. Nagy példány volt, vagy 180 kilósra saccolták, míg az elsőt, amit lőttem, úgy 120 kilósra.

A vadászat a disznók megnyúzásával folytatódott. Abban is segédkeztem, nem vagyok finnyás, minden munkából kiveszem a részem. Mert azt is tudni kell, és ezt a legkomolyabban mondom, hogy a vadászat nemcsak a vad kilövéséből áll, hanem a róluk való gondoskodásból és a téli etetésből is.

vdj

SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJIDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, TELEPÜLÉSRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, SZÁM: 501-63/2018-04, TEMERIN, 2018. XI. 30.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszának 6. bekezdése alapján, valamint a 29. szakasz 1. és 3. bekezdésével kapcsolatban (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) közzé tesszük a következő

ÉRTEŚITÉS

Értesítjük a nyilvánosságot és az érdekelt szervezeteket és szervezeteket, hogy a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya Végzést hozott a Temerini község területén, az Újvidéki u. 279. szám alatt, a temerini kataszteri község 5595/3-as számú parcellájára tervezett Üzemanyag-töltő állomás elnevezésű PROJEKTUM esetében, mely a 501-63/2018-04 szám alatt 2018.XI.1-jén lett bejegyezve, s melynek betervezője Bubnjević Nenad (Újvidék, Vladika Čipić u. 37/3.) a környezeti ártalom felmérésének szükségességéről, valamint a környezeti ártalmat felmérő tanulmány keretében és tartalmának megállapításáról.

A meghozott Végzésbe munkanapokon 7-től 13 óráig a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda), vagy Temerini Község hivatalos honlapján az Értesítés közzétételétől számított 10 napon belül lehet betekinteni.

Az érdekelt nyilvánosság és a projektumhordozó a Végzés ellen fellebbezhet az újvidéki székhelyű Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárságon annak közzétételétől számított 15 napon belül.

Benzinkút épül a Kolónián



Az Újvidéki utcán a Žarko Zrenjanin utca közelében megkezdtek a fútcán épülő két üzemanyag-töltő állomás egyikének építését (Varga Zoltán felvétele)



KÓKAI
Virágüzlet
1860

Tekintse meg adventi kínálatunkat:
asztali és ajtódíszek, vendégvárók.
Mikulásvirág – különböző színben, fenyőágak,
girlandok, grincsfá és adventi sírdíszek.
Népfront u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot,
és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris
a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztetesen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

TÚZIFA ELADÓ

Puhafa, összevágva, házhoz szállítva 3000 din/m³
Keményfa összevágva, házhoz szállítva 5500 din/m³
Telefon: 063/77-96-326, 021/843-581

MOGYORÓ- ÉS ALMAVÁSÁR PETRIÉKNÉL!

Gazdag fajtaválasztékkal és árkedvezménnyel
várjuk kedves vásárlóinkat otthon,
a Munkácsy Mihály u. 2-ben.

Tel.: **021/843-243**

Telefonon leadott rendeléseiket igény szerint házhoz szállítjuk!

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

FÖLDET BÉRELEK

Telefonszám: **064/118-21-72**

IPARI KENDERBŐL KÉSZÜLT

OLAJ 1 liter – 3000 Din, ½ liter – 1600 Din
LISZT 1 kg – 500 Din
PROTEIN 1 kg – 2000 Din

Érdeklődni a **Marko Orešković utca 20-ban.**

Telefon: **843-700**

PARABOLA

Riasztó- és megfigyelő-
rendszerek szerelése
Ingyenes terepfelmérés és tanácsadás

Hívjon minket bizalommal!

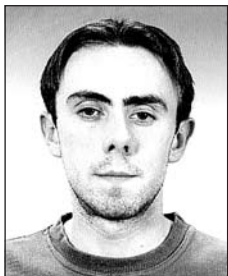
Telefon:
063/841-8282, 063/338-860, 021/844-273
A legjobb védelem a megelőzés!

APRÓHIRDETÉSEK

- A Becsei út mentén 0,82 hold föld eladó. Érdeklődni a 069/19-79-034-es telefonszámon (Goran).
- Téli disznóvágást vállalom, 17 Din/kg. Telefonszám: 062/163-04-07.
- Bontásra való öreg autókat és rosszvasat vásárolok. Temerin, telefon: 063/77-63-415.
- Különböző méretű vákuumozott ablakok és egy ajtó, tok nélkül, valamint egy sarokrészes ágy eladó. Telefonszám: 063/8-503-307.
- Őshonos, szürke héjú sütőtök (35 Din/kg), és szentannai szárazbab (150 Din/kg) eladó. Majoros Pál, Petőfi Sándor utca 71., telefon: 842-329.
- Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár, szlovén gyártmányú hegesztő, valamint házi szappan eladó. Telefonszám: 840-439.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpárralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefonszám: 064/20-72-602.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhát, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkal. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

MEGEMLÉKEZÉS

December 6-án van 11 éve, hogy nincs közöttünk szeretett drága gyermekünk és bátyám



KÖVESDI Csongor
(1980–2007)

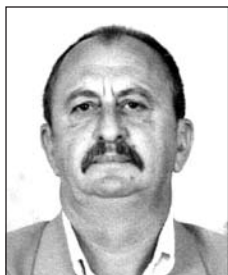
Mióta elmentél, szomorú minden. Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányzol, és emléked szívünkben örökké él.

Szerető szüleid és testvéred, Gábor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel
búcsúznunk kománktól



ifj. MOISKO Imrétől
(1963–2018)

Lahunytad a szemedet, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.

Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze, szívünkben itt maradsz most és mindörökké.

Emléked őrzi Szilvi komád, komaasszonyod, Zsuzsi és a gyerekek, Timi és Gabi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



ifj. MOISKO Imrétől
(1963–2018)

Álmodtunk egy öregkort, csodását és szépet, a kegyetlen halál mindent összetépett. Csoda volt, hogy éltél, hogy engem szeretted, te nem haltál meg, csak álmodni mentél. Egy reményem van, ami éltet és vezet, hogy egyszer majd találkozom veled. És ha egyszer én is rátérek arra az útra, gyere majd elélem, hogy találkozunk újra.

Nyugodjál békében!

Emléked szívébe zárta szerető feleséged, Rózsa



MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorú két éve, hogy elvesztettük szeretett édesanyámat, anyósomat, nagymamámat



SÁGI Máriát
(1951–2016)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Abban reménykedünk, hogy jó helyre mentél, hisz te a jónál is jobbat érdemeltél.

Nyugodjál békében!

Szerető lányod, Stefi, vejed, Zeljko, unokáid: Saša és Marko

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó 6-os AEG termoakkumulációs kályha. Nikola Pašić u. 37., telefonszám: 021/3841-995.
- **Üzlethelyiség (40 m²) kiadó Temerin központjában, a Peťófi Sándor utca 1. szám alatt. Telefonszámok: 021/843-201, 062/620-423.**
- Malacok és kóróseprű eladó. Telefonszám: 843-397.
- **Hízó és öregdisznó eladó. Telefonszám: 840-163.**
- Malacok eladók. Nikola Pašić utca 204., Telefonszám: 021/841-483, 063/523-746.
- **Két hold föld eladó az Újöld határrészben. Telefonszámok: 069/122-93-57, 062/33-94-96.**
- Eladó egy bordó színű tüzelős kályha, csövekkel együtt, és két konyhai bojler, 5 és 8 literesek. Telefonszámok: 842-144, 062/156-11-77.
- **Hízók, valamint hibrid pulykák eladók. Telefonszám: 060/090-10-15.**
- Focus Escorta való négy kerék, használt téli gumikkal (185/65-14). Telefon: 063/7-332-695.
- Eladó használt varrógép, többfajta gázkályha, kultivátor, fém kerti garnitúra, kanapék, fotelok, szivacs sarokgarnitúra, komód, könyvespolc, szekrény, üvegtálak, vázák, gobelinek. Érdeklődni a 060/033-90-98-as telefonszámon.
- **Eladók teraszajtók, ablakok, régi bútorok, vaskád, kályha, sparhelt, valamint építkezésre Siporex blokkok. Telefonszám: 064/22-79-922.**
- A temerini Castle Archery lőszegyesület olyan szabad munkacsarnokot vagy épületet keres (25-30 m hosszú, 10-15 széles), ahol hetente egy-két alkalommal edzést tarthatnának a gyerekeknek. Jelentkezni a 063/841-82-82-es telefonszámon.
- **Építkezési telket vagy bontásra való házat keresek a központhoz közel. Telefonszám: 063/541-244.**
- Temerinben 2,5 hold szántó eladó. Telefon: 061/13-79-401.
- **Eladó egy kétszobás (50 m²-es) lakás a bíróság felett. Irányár: 29 ezer euró. Telefonszám: 063/87-17-142.**
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk egy éve elhunyt édesanyámra és mamikámra



özv. SÍPOSNÉ HEGEDŰS Rozáliára
(1951–2017)

Téged elfeledni soha nem lehet. Sajnos, meg kell tanulni élni nélküled. Csak az hal meg, akit elfelednek, örökké él, akit elfelednek szeretnek. Fájó szívünk fel-felzokog érted, örökké szeretünk, nem feledünk téged.

Emléked őrzi lányod, Klaudia és kis unokád, Barbara

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászasszonyunktól



özv. PECÉNÉ MAJOROS Magdolnától
(1954–2018. XI. 25.)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagytál minket egy röpké perc alatt.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de drága emléked szívünkben örökké él.

Legyen nyugodt és békés a pihenésed!

Temerin–Gyula

Emléked megőrzi nászod és nászasszonyod, Bandi és Magdus

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk a tizennyolc éve elhunyt édesanyánkra, anyósunkra, nagymamánkra és dédnagymamánkra



LEHOCKI Katica
(1938–2000)

Számunkra Te sohasem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Drága jó szívét, két dolgos kezét áldd meg, Atyám, s mi köszönjük, hogy ő lehetett a mi édesanyánk.

Szeretteid

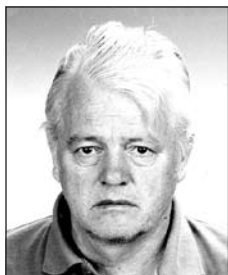
Egyházközségi hírek

- Advent folyamán hajnali misék vannak hétfőn, kedden, szerdán és pénteken a téli kápolnában 6.30-kor.
- Dec. 7-én, Szent Ambrus napján mézszentelés a 17 órai szentmise keretében.
- Az idősek és betegek adventi látogatásának tervét hamarosan ismertetjük. Akik igénylik, de eddig nincsenek bejegyezve, szíveskedjenek a plébániai irodában jelezni. Tel.: 844-001.
- **Templomaink karácsonyi díszítésére fenyőfákat az idén is elfogadunk.**

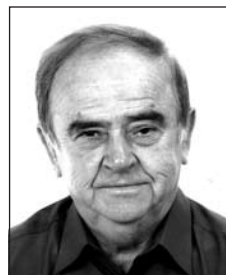
Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb **hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőnkél vagy a szerkesztőségben leadni.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

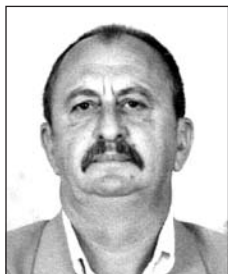
Szeretett kománktól

**BORDA Illéstől**
(1952–2018)Eltávozott oda,
ahol a néma csend honol,
ahol már nincs szenvedés,
csak örök béke
és nyugalom.**A gyászoló Babi család****MEGEMLEKEZÉS**Szomorú 10 éve,
hogy nincs közöttünk**FARAGÓ József**
(1941–2008)Örökre
szívünkbe zártuk.**A gyászoló család****VÉGSŐ BÚCSÚ**

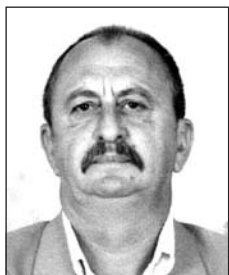
Volt osztálytársunktól

**BORDA Illéstől**
(1952–2018)Szeretettel
és mély fájdalommal
emlékezünk rád.**A Petar Kočić Általános
Iskola 1967-ben végzett
8. osztályának diákjai****MEGEMLEKEZÉS**December 4-én volt hat hónapja,
hogy akit nagyon szeretünk, nincs már velünk**HORVÁTH Sándor**
aranyműves
(1939–2018)A múltat felidézve könnyes lesz szemünk,
ezernyi emlék, mely nyomot hagyott bennünk.
Csillagnyi öröm, melyet szereztél nekünk,
köszönjük, hogy voltál nekünk.**Drága emléked őrzi szerető családod: feleséged, Zsuzsi,
lányaid, Tina és Nóri, unokáid, Misike,
Lilla és Zoé, vejeid, Misi és Tamás****VÉGSŐ BÚCSÚ****BORDA Illés**
(1952–2018)Nyugodjon békében,
legyen csendes álma,
találjon odafenn
örök boldogságot.**Emlékét megőrzi
nászasszonya és násza****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett bátyámtól

**ifj. MOISKO Imrétől**
(1963–2018)Csak az idő múlik,
feledni nem lehet,
szívünkben őrizzük
emlékedet.**Szerető húgod,
Leila és családja****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett férjemtől, édes-
apánktól, apósomtól és
nagyapámtól**BORDA Illéstől**
(1952–2018)Ott pihensz,
ahol már nem fáj semmi,
nyugalmat
nem zavarja senki.Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog,
mint a fényes csillag.**Fájó szívvel búcsúzik
tőle felesége, Teri,
lánya, Edit, fiai: Árpi és
Illés, veje, Attila és
kis unokája, Barbara****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Drága gyermeküktől

**ifj. MOISKO Imrétől**
(1963–2018)Köszönettel tartozunk annak
a sok-sok embernek, akik
őszinte részvételüket fejez-
ték ki és vigasztaló szavak-
kal próbálták fájdalmunkat
enyhíteni. Köszönet a sok
szép virágért és a temet-
sen való megjelenésért.Drága gyermekünk,
nyugodj békében!**Fájó szívű édesanyád
és édesapád****MEGEMLEKEZÉS**December 2-án volt egy
éve, hogy itt hagyott szere-
tő párom**SÍPOS Rozália**
(1951–2017)Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék
elkísér egy életen át.Szívünkben megmarad
szép emléked,
legyen áldott és
békés a pihenésed.**Emléked őrzi
párod, Feri és családja****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett édesapámtól,
apósomtól és nagyapámtól**ifj. MOISKO Imrétől**
(1963–2018)Nem búcsúztál,
csendben elmentél,
magunkra hagyva minket,
akiket szeretted.Elmentél tőlünk messzire,
de szívünkben
maradtál örökre.**Emléked megőrzi fiad,
Árpi, menyed, Rebeka és
unokád, Balázs****MEGEMLEKEZÉS**Szomorú hat hónapja távo-
zott közülünk férjem, apám,
apósom és dedánk**ILLÉS István**
(1943–2018)Tudjuk, hogy nem jön,
mégis jó várni,
hazudni kell a szívnek,
hogy ne tudjon úgy fájni.
Hogy egy édesapa és tata
milyen nagy kincs,
csak az tudja,
akinek már nincs.

Nyugodjon békében!

Szerettei

Miserend

7-én, pénteken 6.30 órakor: szabad a szándék. Szentségimádás, 16 órakor: Szentségbetétel, 17 órakor: a Szigeti Sándor Mészegyesület élő és elh. tagjaiért, mézszentelés.

8-án, szombat: Boldogságos Szűz Mária Szeplőtelen Fogantatása, a Telepen 8 órakor: †Góbor Sándor és elh. szüleiért, a plébániatemplomban 10 órakor: Szűzanya tiszt. a Temerinben működő összes rft. tagok szándékára.

9-én Advent 2. vasárnapja, a Telepen 7

órákor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órákor: †Kovács János a Kovács és a Jánosi szülőkért, Bálint Ferenc, Bálint Matild és a Pál család elhunytjaiért, 10 órákor: †Pásztor Zalán és elh. nagyszülőkért. 10-én, hétfőn 6.30 órákor: Soltisné Sándor Andrea, Soltis Zsolt, valamint: †Mészáros Béla.

11-én, kedden 6.30 órákor: szabad a szándék.

12-én, szerdán 6.30 órákor: szabad a szándék.

13-án, csütörtökön 17 órákor: †id. és ifj. Sörös János, Pálkás Marcella.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, barátoknak, volt osztálytársaknak, akik drága szeretünk



BORDA Illés
(1952–2018)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön mondunk köszönetet a temerini egészségház dolgozóinak önzetlen segítségükért, valamint a temetésen való megjelenésükért.

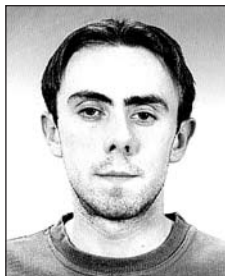
Hálás köszönet a Zsúnyi-Szilák szövetkezet tulajdonosainak és a munkatársaknak koszorú- és virágadományukért, valamint a temetésen való megjelenésükért és hogy mély fájdalomunkban osztoztak velünk.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

December 6-án van 11 éve, hogy hirtelen távozott közülünk az, akit nagyon szeretünk



KÖVESDI Csongor
(1980–2007)

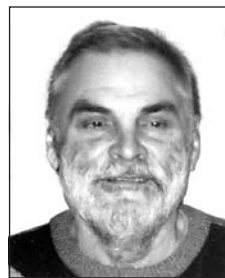
Míg jövőjét építgettük, sorsa el volt döntve rég. Megkívánta, elszerezte tőlünk a hatalmas ég.

Nem törődve semmit azzal, hogy szívünknek fájni fog, jöttek érte, s mosolyogva vittek el tőlünk az angyalok.

Emlékét őrzi
Uracs mamája

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy szeretett férjem, édesapám, apósom és nagypapám nincs közöttünk



CSIKÓS Imre
(1955–2015)

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, Hiába szállnak árnyak, álmok, évek. Ők itt maradnak bennünk csöndesen még, Hiszen hazánk nekünk a végtelenség.

Emlékük, mint lámpafény az estben, Kítündököl és ragyog egyre szebben És melegít, mint kandalló a télben, Derús szelíden és örök fehéren.

Szemünkben tükrözik tekintetük még S a boldog órák drága, tiszta üdvét Fölisza lelkünk, mint virág a napfényt, És élnek ők tovább szűz gondolatként.

(Juhász Gyula)

Szívünkben helyedet nem pótolja semmi, míg e földön élünk, nem fogunk feledni.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretünk



SÁGINÉ GIRIC Mária
(1951–2016)

Visszahoz egy régi perc, megidéz egy fénykép, amíg csak élünk, sosem lesz másképp. Az élet elmúlik, az emlékek élnek, amíg élünk, őrizzük őket.

Szerető férje, Károly

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



özv. PECÉNÉ MAJOROS Magdolnától
(1954–2018. XI. 25.)

„Édesanya volt ő, mert szívből szeretett, s mi úgy szeretjük őt, ahogy csak lehetett.” Elmentél csendesen, de hagyta magad után annyi szép emléket, hogy amíg mi élünk, sohasem fogunk elfeledni téged. Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze, szívünkben itt maradsz most és mindörökké.

Legyen csendes álmod és békés, nyugodt pihenésed. Temerín–Gyula

Emléked őrzi szeretettel
lányod, Andrea, vejed, Aurél és unokád, Dennisz

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk egy éve elhunyt édesanyámrára, anyósomra és nagymamánkra



özv. SÍPOSNÉ HEGEDŰS Rozáliára
(1951–2017)

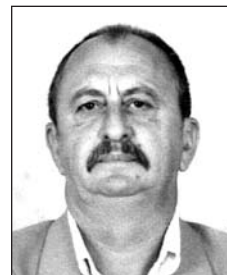
A régi ház üresen áll, ott már minket senki sem vár. Hozzád már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk.

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom!

Emléked őrzi lányod, Zsuzsi, vejed, János, unokáid: Attila és Alex családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nevelőapámtól



ifj. MOISKO Imrétől
(1963–2018)

Nőnek az árnyak, ahogy fogynak az esték, úgy fáj egyre jobban, hogy minden csak emlék. A te szíved nem fáj, de a miénk vérzik, mert a fájdalmat csak az élők érzik. Drága jó szívét, két dolgos kezét, áldd meg, Atyám, s én köszönöm, hogy ő lehetett a nevelőapám.

Emléked örökké őrizzük szívünkben.

Nevelt lányod, Renáta, vejed, György és kis unokád, Dávid

MEGEMLÉKEZÉS



VARGA Vince
(1919–2003)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér. A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik titeket szeretnek.

Fiatok, Vince, menyetek és két unokátok



VARGÁNÉ TÓTH Rozália
(1926–2006)

A plébánia telefonszáma: 844-001

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

A Mladost a második idényét játssza a harmadosztálynak megfelelő Szerb ligában, és ugyanúgy mint tavaly, ezúttal is a középmezőnyben foglal helyet. A járekiak a bajnokság folyamán szinte végig a tizedik hely körül mozogtak. Érdekes, hogy az első döntetlenjüket csak a 14. fordulóban játszották, utána viszont sorozatban három mérkőzésük is pontosztással ért véget. A Mladost az utolsó öt találkozóján nem tudott nyerni, ami rontott egy kicsit az összképen, ettől függetlenül tavasszal minden bizonnyal nem kell aggódnia azon, hogy a kiesés ellen kell küzdenie. Az első hely sorsa valószínűleg a kúlai Hajduk és az újvidéki Kabel kettős versenyfutásában dől el. A járekiak a Szerb kupában is indultak, melynek előfordulójában 3:0-ra legyőzték a vendég dunacsébi ČSK-t, utána azonban 2:0-ra kikaptak hazai pályán a szuperligás Čukaričkitól.

A Sloga elég gyengén szerepelt a Vajdasági liga őszi idényében, amihez hozzájárult az, hogy ide-

genben mindössze egy mérkőzést tudott megnyerni (a sereghajtó és pont nélküli Hajduk otthonában), a többi meccsét mind elveszítette. Hazai közönség előtt pozitív volt a mérlege (4 győzelem, 1 döntetlen és 3 vereség), ennek ellenére csak a 13. helyen zárta a bajnokság első részét. Tegyük hozzá, hogy a csapatok között minimális a különbség, ezért ha egy győzelemmel többet szerzett volna a Sloga, akkor már a középmezőnyben, a kilencedik helyen végez. A kolóniai együttes dolgát megkönnyíti, hogy a divosói Hajduk kilépett a ligából, így eggyel kevesebb csapat esik majd ki a bajnokság végén. Az őszi idényt az újonc rumai Prvi Maj nyerte meg.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

MLADOST (Szerbcsernye)– TEMERIN 31:22 (13:9)

A temerini együttes nem tudott komolyabb ellenállást tanúsítani a bánáti vendégszereplésen, így vereséggel zárta az őszi idényt. Három győzelem mellett nyolc vereség a lányok mérlege, amivel a tizedik helyen fejezték be a 12 csa-

patos bajnokság versengésének az első felét.

Első férfi liga – Északi csoport

INĐIJA–MLADOST TSK 22:22 (9:9)

Értékes döntentlent harcolt ki a járeki együttes a jó képességű Inđija vendégeként. A két csapat szinte végig fej-fej mellett haladt, a hazaiak egyedül a hajrában tudtak meglépni (21:17 is volt az állás), a járekiak azonban kicsikarták a döntentlent. A Mladost 5 győzelemmel, 1 döntetlennel és 5 vereséggel a hatodik helyen fejezte be az őszi idényt.

ASZTALITENISZ

Szuperliga – férfiak

PARTIZAN (Belgrád)–TEMERIN 3:4

Meglepetést tudott okozni a temerini csapat a hetedik fordulóban Belgrádban. A mérkőzés előtt a hazaiak számítottak esélyesnek, a végén mégis a vendégek örülhettek a sikernek, ami egyben az első diadaluk volt ebben az idényben. A temeriniak az egyéni meccsek után ismét eljutottak a 3:3-as eredményig, ugyanúgy, mint három korábbi alkalommal, ezúttal viszont nyerni tudott párosunk: a Pető–Dalea kettős 3:0-ra győzött szettekben az

utolsó mérkőzésen. A temerini csapat továbbra is utolsó a táblázaton, de a győzelem talán lendületet ad a fiúknak, hogy a következő fordulóban a Požarevacot is feltümlőjék. Az év utolsó hazai mérkőzése vasárnap 19 órakor kezdődik a sportcsarnokban. A Požarevacnak egyébként 2 győzelme és 5 veresége van.

Eredmények: Milošević–Benkő 3:0, Savić–Dalea 0:3, Đan–Pető 0:3, Milošević–Dalea 3:0, Đan–Benkő 3:2, Savić–Pető 0:3, Milošević, Savić–Pető, Dalea 0:3.

Második liga – nők

TEMERIN–PAN KOPČA (Újvidék) 0:4

Eredmények: Turai–Vlajkov 0:3, Kaslik–Mićin 0:3, Liptai–Jakši 0:3, Turai, Kaslik–Vlajkov, Jakši 0:3.

Vajdasági liga – férfiak

MLADOST (Petrőc)–TEMERIN II. 4:1

Fiatal csapatunk a hetedik fordulóban elszenvedte idei negyedik vereségét.

Eredmények: Lomen–Puhača 3:1, Turan–Orosz 1:3, Bažik–Varga 3:0, Lomen, Turan–Orosz, Puhača 3:0, Lomen–Orosz 3:1.

T. N. T.

LABDARÚGÁS – Szerb liga – Vajdasági csoport

1. Hajduk 1912 (Kúla)	17	13	3	1	22:3	42
2. Kabel (Újvidék)	17	13	2	2	38:12	41
3. Bratstvo 1946 (Prigrevica)	17	11	4	2	34:19	37
4. Omladinac (Novi Banovci)	17	12	1	4	23:11	37
5. Železničar (Pancsova)	17	9	3	5	18:12	30
6. Dinamo (Pancsova)	17	7	5	5	19:12	26
7. Radnički (Nagybecskerek)	17	5	10	2	16:10	25
8. Radnički (Mitrovica)	17	6	4	7	22:22	22
9. Versec	17	6	4	7	16:17	22
10. Mladost (Járek)	17	6	3	8	15:27	21
11. Dunav (Stari Banovci)	17	5	4	8	24:28	19
12. Bačka 1901 (Szabadka)	17	6	1	10	21:26	19
13. Szenttamás	17	5	3	9	17:27	18
14. Cement (Belcsény)	17	4	5	8	16:25	17
15. Borac (Sakule)	17	4	3	10	21:28	15
16. Crvena zvezda (Újvidék)	17	3	4	10	14:24	13
17. ČSK (Dunacséb)	17	2	5	10	15:28	11
18. Radnički (Újpszazova)	17	2	4	11	10:30	10

LABDARÚGÁS – Vajdasági liga – Déli csoport

1. Prvi Maj (Ruma)	14	11	0	3	30:14	33
2. Jugović (Káty)	14	9	3	2	18:10	30
3. Podrinje (Mač. Mitrovica)	14	8	4	2	22:6	28
4. Borac (Sajkás)	14	7	5	2	22:8	26
5. Sremac (Vojka)	14	7	4	3	17:12	25
6. Sloga (Erdővég)	14	7	3	4	25:16	24
7. Hajduk (Divos)	14	7	0	7	24:13	21
8. Tatra (Kiszács)	14	5	4	5	16:14	19
9. Hajduk (Beška)	14	5	3	6	24:20	18
10. Radnički (Šid)	14	5	2	7	23:25	17
11. Podunavac (Belegiš)	14	5	1	8	20:20	16
12. Jedinstvo (Ópazova)	14	4	4	6	16:19	16
13. Sloga (Temerin)	14	5	1	8	11:25	16
14. LSK (Lačarak)	14	2	2	10	9:36	8
15. Hajduk (Csúrog)	14	0	0	14	2:41	0

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Művelődési és Tájékoztatási
Titkárság – Belgrád



Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >